

D Gebrauchsanweisung

Badewannensitz

Mit Rückenlehne 9403-B und ohne Rückenlehne 9403-A

GB Instructions for Use

Bath seat

With back rest 9403-B and Without back rest 9403-A

F Mode d'emploi

Siège de bain

Avec dossier 9403-B et sans dossier 9403-A

NL Gebruiksaanwijzing

Badzitje

Met rugleuning 9403-B en zonder rugleuning 9403-A



Die vorliegende Gebrauchsanweisung gilt für die Bestell- Nr.:
000224 - 000225 mit Pad und 411224 - 411225 ohne Pad



Reutäckerstrasse 12
D-76307 Karlsbad-Ittersbach
Tel. +49 (0) 7248/ 9186 - 0
Fax. +49 (0) 7248/ 9186 - 86

Inhaltsverzeichnis Badewannensitz

Allgemeines	3
1. Vorbemerkung	4
1.1. Verwendete Symbole und ihre Bedeutung	4
1.2. Lieferumfang und Lieferzustand	4
1.3. Transport / Verpackung / Auspacken / Prüfen	5
1.3.1. Auspacken	5
1.4. Hinweise des Herstellers für den Fachhandel	5
1.5. Richtlinien, Gesetze, Normen	5
1.6. Kennzeichnung und Typenschilder	6
2. Bestimmungsgemäße Verwendung und Indikation	6
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	6
2.2 Indikation	6
2.3 Kontraindikation	6
3. Sicherheit	7
3.1. Gefahren-Gesamteinschätzung	7
3.2. Allgemeine Sicherheitshinweise	7
4. Bestandteile	7
5. Benutzung	8
5.1 Badewannensitz anpassen	8
5.2 Badewannensitz aufsetzen	8
5.2 Sitzen	9
6. Reinigen	9
7. Störungen/ Fehlerbehebung	9
8. Wartung/ Inspektion	9
9. Technische Daten	9
10. Entsorgung	10
11. Garantie	10

Allgemeines



Für die hier beschriebenen Badewannensitze ist die Konformität gemäß der Richtlinie 93/42 EWG, für Medizinprodukte, erklärt.

Geräte- Nr.:.....

Diese Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Lieferumfangs.

Sie ist beim Benutzer bereitzuhalten und bleibt auch bei Weiterverkauf des Produktes beim Produkt.

Änderungen durch technische Weiterentwicklungen gegenüber den in dieser Gebrauchsanweisung dargestellten Ausführungen behalten wir uns vor.

Nachdrucke, Übersetzungen und Vervielfältigungen in jeglicher Form, auch auszugsweise, bedürfen der schriftlichen Zustimmung des Herausgebers.

Das Urheberrecht liegt beim Herausgeber.

Diese Gebrauchsanweisung unterliegt keinem Änderungsdienst. Den jeweils aktuellen Stand erfahren Sie bei:



Reutäckerstrasse 12
D-76307 Karlsbad-Ittersbach
Tel. +49 (0) 7248/ 9186 - 0
Fax. +49 (0) 7248/ 9186 - 86

1. Vorbemerkung

Sehr geehrte Benutzerin,
sehr geehrter Benutzer,

Sie haben sich für ein technisch ausgereiftes und nach dem neuesten Stand der Technik konstruiertes und zuverlässiges Produkt entschieden.



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung **bevor** Sie den Badewannensitz montieren und benutzen.

Diese Gebrauchsanweisung gilt für Badewannensitze **mit** und **ohne Rückenlehne**.

Diese Gebrauchsanweisung dient allen Anwendern, insbesondere dem Betreuungspersonal als Handlungsgrundlage für eine sichere und gefahrlose Nutzung des Badewannensitzes.

Diese Anweisung beschreibt die Vorbereitung, Bedienung, Nutzung, Wartung und Pflege des Produktes.

Um die Nutzung sinnvoll auszuschöpfen und die Handhabungssicherheit beizubehalten, lesen Sie die Gebrauchsanweisung, halten Sie die vorgegebenen Handlungsanweisungen ein und sorgen Sie dafür, dass die Gebrauchsanweisung für die Benutzer erreichbar bleibt.

1.1. Verwendete Symbole und ihre Bedeutung



ACHTUNG!

Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Wenn Sie diese nicht vermeiden, können Personenschäden oder Sachschäden die Folge sein.



WICHTIG!

Bezeichnet besonders nützliche Informationen im jeweiligen Sachzusammenhang und Hinweise, die befolgt werden müssen.

1.2. Lieferumfang und Lieferzustand

Der Lieferumfang beinhaltet:

- 1 Badewannensitz
- 1 Gebrauchsanweisung
- 1 Verpackungs- und Transportkarton (wiederverwendbar)

1.3. Transport / Verpackung / Auspacken / Prüfen

Der Badewannensitz wird in gebrauchsbereitem Zustand ausgeliefert, von Fachhandel-Technikern, bzw. vom Betreuungspersonal montiert und die Funktion überprüft.



Vor dem Auspacken die Verpackung überprüfen. Ist die Verpackung beschädigt, kann auch der Inhalt beschädigt sein.

Ist der Inhalt erkennbar beschädigt, unverzüglich das Frachtunternehmen verständigen.



Geräteschaden!

Bei Fallenlassen besteht die Gefahr der Beschädigung und Funktionsstörung.

1.3.1. Auspacken

Der Badewannensitz ist komplett in Folie verpackt. Nach dem Entpacken die Folie nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften entsorgen.



Folie nicht verbrennen! Beim Verbrennen können giftige Gase entstehen.

Nach dem Auspacken den Inhalt auf Vollständigkeit und Vollzähligkeit gem. den Lieferunterlagen überprüfen.

1.4. Hinweise des Herstellers für den Fachhandel

Der Fachhandel prüft den Badewannensitz

- auf Vollständigkeit,
- auf unbeschädigte Teile, hierbei insbesondere ob keine Teile verbogen sind,
- ob die Lieferung allgemein ohne Beanstandung zusammengebaut werden kann und ob alle Teile funktionsfähig sind.
- Passen Sie den Badewannensitz gemäß Kap. 5.1 an die Badewanne an.

1.5. Richtlinien, Gesetze, Normen

Angewandte Richtlinien, Gesetze, Normen und Regelwerke:

- Richtlinie des Rates 93/42 EWG, Medizinprodukte
- MPG, (Medizin-Produkte-Gesetz) der Bundesrepublik Deutschland

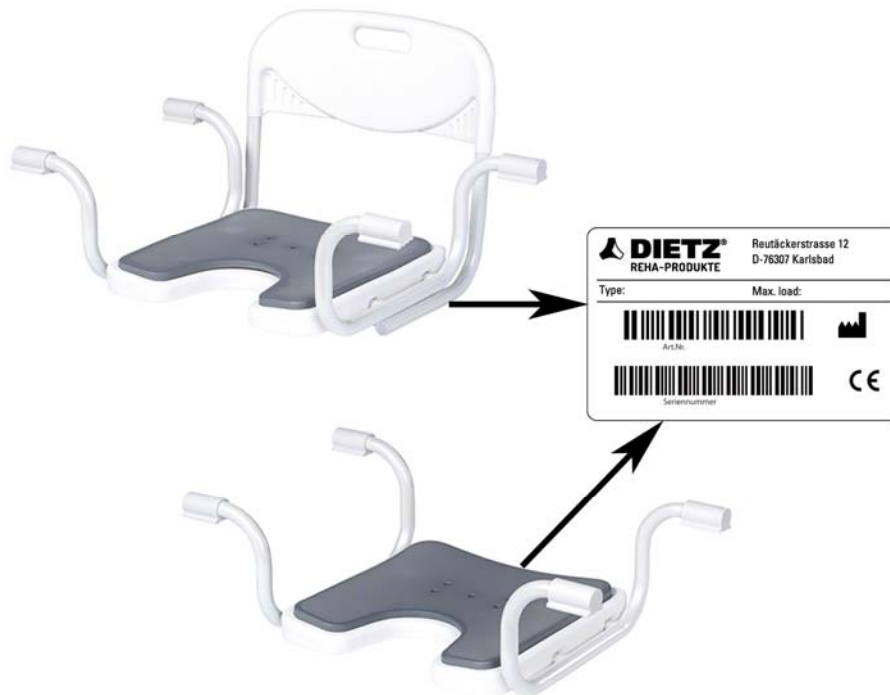
1.6. Kennzeichnung und Typenschilder

Typen und Herstellerschild an der Unterseite.



Schilder müssen lesbar bleiben. Unlesbare oder fehlende Schilder unverzüglich ersetzen.

Das Typenschild ist für die Identifizierung des Produktes sehr wichtig. Es darf nicht entfernt werden.



2. Bestimmungsgemäße Verwendung und Indikation

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Badewannensitz ist ausschließlich für Personen mit einem Körpergewicht bis max. 120 kg für die sichere Körperpflege in der Badewanne geeignet.

2.2 Indikation

Die Verwendung des Badewannensitzes ist angezeigt bei

- Stand und Stehunsicherheit
- Stand und Stehunsicherheit
- Minderung oder Fehlen der Funktionsfähigkeit der unteren Extremitäten

2.3 Kontraindikation

Der Badewannensitz darf nicht verwendet werden bei Personen, die

- nicht in der Lage sind ihr Gleichgewicht im Sitzen zu kontrollieren

3. Sicherheit

3.1. Gefahren-Gesamteinschätzung

Bei Einhaltung der bestimmungsgemäßen Verwendung geht von der Benutzung des Badewannensitzes keine Gefahr aus.

Die verwendeten Materialien und die Konstruktion entsprechen den Anforderungen aus den EG-Richtlinien, dem Medizin- Produkte- Gesetz und den Normen für Medizinprodukte.

3.2. Allgemeine Sicherheitshinweise



Ausrutschgefahr!

Beim Hinsetzen und Aufstehen in der Badewanne.

Bzw. beim Hineinsteigen in die Badewanne oder beim Heraussteigen, können gebrechliche Personen ausrutschen. Betreuungspersonen überprüfen den festen Halt des Badewannensitzes.



Klemmgefahr!

Beim Einstellen des Badewannensitzes in der Breite und beim Greifen in den Spalt zwischen Rahmen und Sitzfläche können Personen sich die Finger einklemmen.

4. Bestandteile



Rückenlehne **(1)**


Badewannenrand- Auflage **(2)**

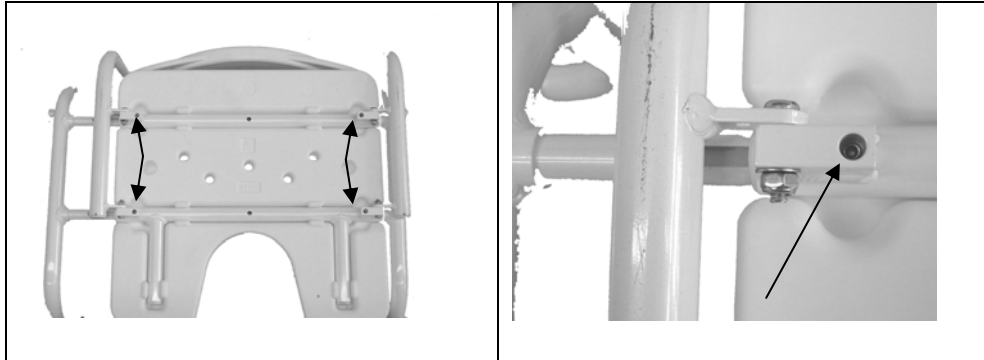
Sitz **(3)**

5. Benutzung

5.1 Badewannensitz anpassen

Der Badewannensitz muss an die Badewannenbreite angepasst werden. Hierzu dienen die


 Verstellungen auf der Sitzunterseite.



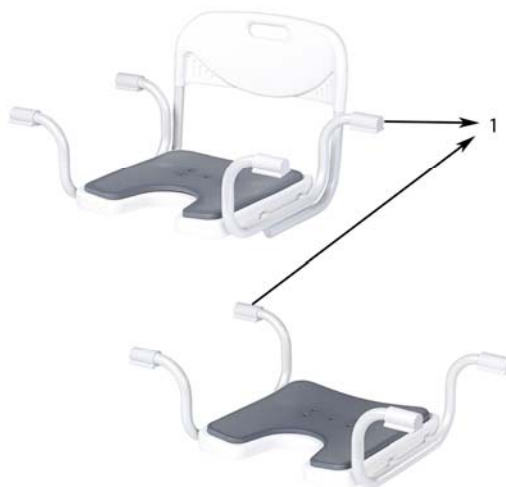
Symbolfoto, Technische Änderungen vorbehalten

- ⇒ Lösen Sie die 4 Innensechskantschrauben mit einem Innensechskantschlüssel SW 4.
- ⇒ Setzen Sie den Badewannensitz in die Badewanne und ziehen Sie beide Seiten des Auflagerahmens soweit hinaus, dass die Auflagegummis vollständig auf dem Wannenrand aufliegen.
- ⇒ Achten Sie darauf, dass beide Seiten gleichermaßen herausgezogen sind.
- ⇒ Nehmen Sie den Badewannensitz nun aus der Badewanne heraus und ziehen die vier Schrauben wieder fest.

5.2 Badewannensitz aufsetzen

 Der Badewannensitz kann in jeder üblichen Badewanne mit Normalmaß verwendet werden. Die Auflagebügel haben einen rutschhemmenden Überzug **(1)**. Dadurch wird ein Wegrutschen auf dem Badewannenrand verhindert.

Den Badewannensitz so in die Badewanne setzen, dass die Auflagebügel auf dem Wannenrand vollständig aufliegen.



5.3 Sitzen

Rutschgefahr!



Immer mit Hilfe von Betreuungspersonen in die Badewanne einsteigen und auf dem Sitz Platz nehmen.

Zum Hinsetzen und Aufstehen an der Badewanne festhalten.

Kippgefahr!



Wenn eine oder mehrere rutschhemmende Kunststoffüberzüge beschädigt sind oder fehlen, kann der Sitz abrutschen; dann nicht benutzen.

6. Reinigen



Reinigen mit handelsüblichem Desinfektionsmittel.

- Den Badewannensitz mit einem feuchten Lappen abreiben und
- Gelegentlich mit handelsüblichen Mitteln desinfizieren.

7. Störungen/ Fehlerbehebung

Zur Störungsbehebung und Fehlerbeseitigung den Badewannensitz an den Fachhandel übergeben.

8. Wartung/ Inspektion



Der Badewannensitz ist wartungsfrei. Wenn eine Instandsetzung notwendig werden sollte, den Badewannensitz dem Fachhandel übergeben.

9. Technische Daten

Best.-Nr.	Gesamtbreite cm	Gesamtlänge cm	Gesamthöhe cm	Sitzfläche cm	Gewicht kg	Max. Belastbarkeit kg
000224 411224	73,5-89	54,5	40	40 x 40	3,6	120
000225 411225	73,5-89	54,5	25,5	40 x 40	2,7	120

10. Entsorgung



Wenn der Badewannensitz die Nutzungsdauer erreicht hat oder aus anderen Gründen nicht mehr benutzt werden kann, sind die Bestandteile durch den Fachhandel zu entsorgen.

11. Garantie

Garantieleistungen beziehen sich auf alle Mängel des Produkts, die nachweislich auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind.

Die Gewährleistungsfrist beträgt 24 Monate ab Zugang der Versandbereitschaftsanzeige, spätestens nach Auslieferung.

Von der Gewährleistungspflicht sind ausgeschlossen:

Beschädigungen welche durch natürlichen Verschleiß, durch Vorsatz, fahrlässige bzw. unsachgemäße Bedienung oder Benutzung entstanden sind.

Desgleichen gilt bei Verwendung von ungeeigneten Pflegemitteln, Schmierölen bzw. Fetten.

Bei Beanstandungen ist die vollständig ausgefüllte Garantie-Karte mit einzureichen.

Garantie- Abschnitt

Produkt:

Modellbezeichnung*

Seriennummer* (vom Typenschild entnehmen)

Fachhändler:

Datum und Stempel

GB Instructions for Use

Bath seat

With back rest 9403-B and Without back rest 9403-A



These instructions for use apply for the Order Numbers:
000224 - 000225 with Pad and 411224 - 411225 without Pad.



Reutäckerstrasse 12
D-76307 Karlsbad-Ittersbach
Tel. +49 (0) 7248/ 9186 - 0
Fax. +49 (0) 7248/ 9186 - 86

Table of Contents Bath Seat

General	3
1. Preliminary remark	4
1.1. Symbols used and their meaning	4
1.2. Scope and Condition of Delivery	4
1.3. Transport / Packaging / Unpacking / Checking	5
1.3.1. Unpacking	5
1.4. Notes of the Manufacturer for the Specialist Trade	5
1.5. Directives, Laws, Norms	5
1.6. Labeling and type plates	6
2. Appropriate Use and Indication	6
2.1 Appropriate use	6
2.2 Indication	6
2.3 Counter-indication	6
3. Safety	7
3.1. Overall Risk Assessment	7
3.2. General Notes on Safety	7
4. Components	7
5. Use	8
5.1 Adjusting bath seat	8
5.2. Positioning the bath seat	8
5.3. Sitting	9
6. Cleaning	9
7. Malfunctions / Troubleshooting	9
8. Maintenance / Inspection	9
9. Technical Data	9
10. Disposal	10
11. Guarantee	10

General

Compliance with EC Directive 93/42 for medical products is confirmed for the bath seat described in the following.

Device No.:.....

These instructions for use are part of the scope of delivery.
They must be kept in a safe place by the user and remain with the product if re-sold.

We reserve the right to alterations due to technical developments compared to the description provided in these instructions for use.
Reproduction, translations and copies in any form, including extracts, require written approval from the manufacturer.
The manufacturer owns copyright.
These instructions for use are not subject to any amendment service. You can find out the current status from:

1. Preliminary Remark

Dear User,

Thank you for choosing this technically perfect, reliable product designed in line with state of the art technology.



Please read the instructions for use **before** assembling and using the bath seat. These instructions for use apply for bath seats with and without back rests.

These instructions for use are intended for all users, especially care staff, as a basis for safe and hazard-free use of the bath seat.

These instructions describe the preparation, operation, use, maintenance and care required for the product.

To gain maximum use of the bath seat and to maintain handling safety, please read the instructions for use, observe the respective instructions for use and ensure that the instructions are always accessible for the user.

1.1. Symbols used and their meaning



WARNING!

Indicates a potentially dangerous situation. If you do not avoid such a situation, this may result in personal or material damage.



IMPORTANT!

Indicates very useful information in specific contexts and notes which must be observed.

1.2. Scope and Condition of Delivery

The scope of delivery includes:

- 1 bath seat
- 1 Instructions for use
- 1 packaging and transport box (can be re-used)

1.3. Transport / Packaging / Unpacking / Checking

The bath seat is supplied ready to use, has been set up by a specialist or care staff and the functions have been checked.



Check the packaging before unpacking. If the packaging is damaged, the contents may also be damaged.

If damage to the contents can be identified, notify the carrier immediately.



Damage to the Device!

If you drop the device, there is a risk of damage and impairment of function.

1.3.1. Unpacking

The bath seat is completely packed in foil. After unpacking, dispose of the foil in accordance with local disposal regulations.



Do not burn the foil! Toxic gases may develop when burning.

After unpacking, check the contents for completeness in accordance with the delivery documents.

1.4. Notes of the Manufacturer for the Specialist Trade

Specialized trade checks the walking frame for

- completeness,
- for damaged parts, especially that no parts are bent,
- whether the delivery can generally be assembled easily, and all parts function,
- adjust the bath seat to the bath pursuant to Ch. 5.1.

1.5. Directives, Laws, Norms

Directives, laws, norms and regulations applied:

- Directive of the Council 93/42 EEC, Medical Products
- MPG, (Medical Products Act) of the Federal Republic of Germany

1.6. Labeling and type plates

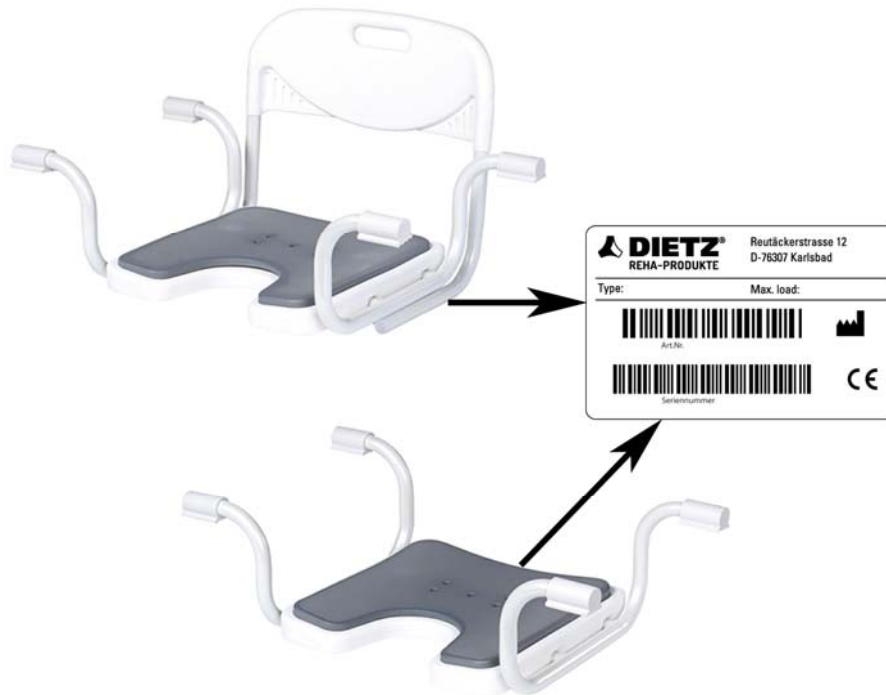
Type and manufacturer plate on the underside of the stool:



Sign plates must be clearly legible. Illegible or missing signs must be replaced immediately.

The type plate is very important for the identification of the product.

The type plate must not be removed.



2. Appropriate Use and Indication

2.1 Appropriate Use

The bath seat is exclusively for use by persons up to a max. body weight of 120 kg, for safe body care in the bath.

2.2 Indication

Use of the bath seat is appropriate in the case of

- Inability to stand
- Insecurity in standing
- Reduction in or lack of functionality of lower extremities

2.3 Counter-indication

The shower chair must not be used by persons who

- Cannot control their balance when sitting

3. Safety

3.1. Overall Risk Assessment

If used properly and in accordance with its intended purpose, it is not dangerous to use the bath seat.

The materials used and the construction comply with EC directives, the Medical Products Act and the norms for medical products.

3.2. General Notes on Safety



Risk of slipping!

When sitting down and getting up from the bath.

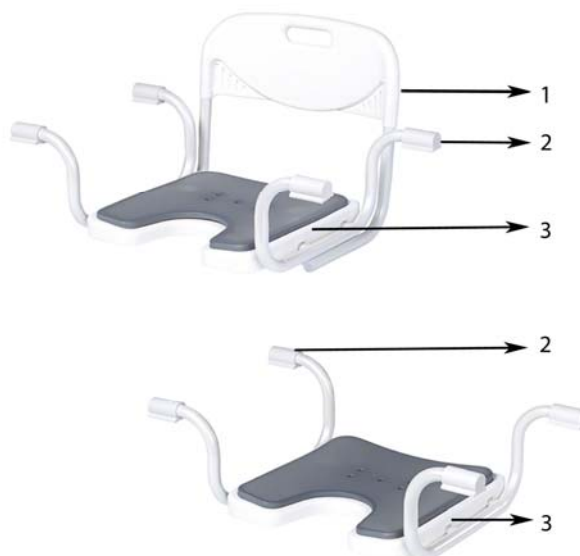
Inform persons may slip when getting in or out of the bath. The care person must check the stability of the bath seat.



Risk of jamming!

When setting the width of the bath seat and when reaching into the gap between frame and seat, you must not jam your fingers.

4. Components



Back rest **(1)**

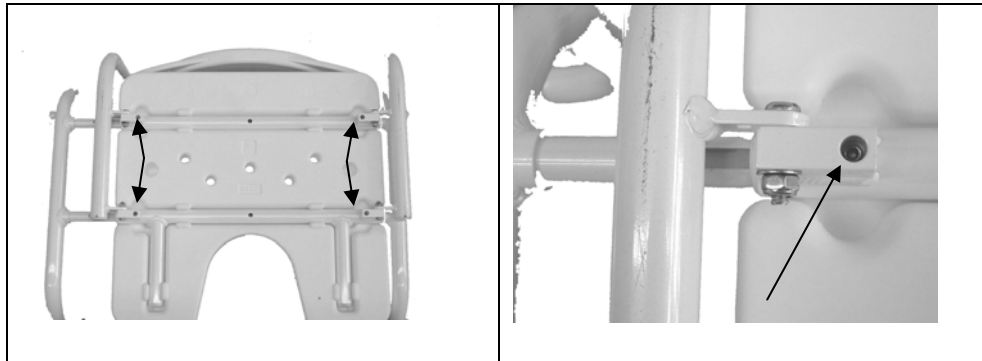
Bath edge rest **(2)**

Seat **(3)**

5. Use

5.1 Adjusting the bath seat

The bath seat has to be adjusted to the bath tub width. The adjustments on the underside of the seat are for this purpose.



Symbol photo, subject to technical alterations

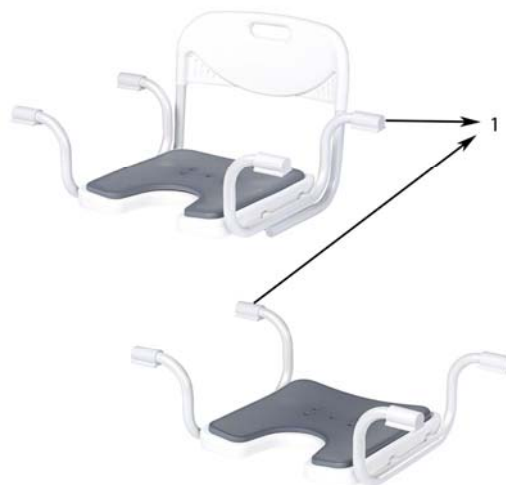
- ⇒ Unscrew the 4 Allen Key bolts with an Allen key SW 4.
- ⇒ Place the bath seat in the bath and pull out the two sides of the resting frame so that the resting rubbers are positioned completely on the bath edge.
- ⇒ Make sure that both sides are pulled out equally.
- ⇒ Now remove the bath seat from the bath and screw the 4 screws tight.

5.2 Positioning the bath seat



The bath seat can be used in every conventional bath tub with normal dimensions. The resting brackets have a non-slip cover (1). This prevents slipping of the unit on the bath edge.

Place the bath seat in the bath so that the resting brackets are completely positioned on the bath edge.



5.3 Sitting

Risk of slipping!



Always ask a care person to help you to get into the bath and use the seat.

Hold tight to the bath when getting in and out.

Risk of tilting!



If one or several of the anti-slip plastic covers is damaged or is missing, the seat may slip. In such a case, do not use the seat.

6. Cleaning



Clean with conventional disinfectant.

- Wipe the bath seat with a damp cloth and
- Disinfect occasionally using conventional cleaning agents

7. Malfunctions / Troubleshooting



Give the bath seat to a specialist trader if malfunctions are to be repaired.

8. Maintenance / Inspection



This bath seat is maintenance-free. If servicing is required, please take the bath seat to a specialist trader

9. Technical Data

Order No.	Total width cm	Total length cm	Total height cm	Seat cm	Weight kg	Max. user weight kg
000224 411224	73,5-89	54,5	40	40 x 40	3,6	120
000225 411225	73,5-89	54,5	25,5	40 x 40	2,7	120

10. Disposal



When the bath seat has reached its service life limit or cannot be used for other reasons, the components are to be disposed of by the specialist trade.

11. Guarantee

Guarantees cover all defects of the product verifiably caused by material or manufacturing defects.

The guarantee period is 24 months as of readiness for shipment, and at the latest after delivery.

The guarantee does not cover the following:

Damage caused by natural wear and tear,

by intent or by negligent, inappropriate operation or use.

The same applies if unsuitable cleaning agents, lubricants or fats are used.

The guarantee certificate must be completely filled in when submitting a complaint.

Guarantee section

Product:

Model name*

Serial number* (on type plate)

Specialist trader:

Date and stamp

F Mode d'emploi

Siège de bain

Avec dossier 9403-B et sans dossier 9403-A



Le présent mode d'emploi est valable pour les références:
000224 - 000225 avec pad et 411224 - 411225 sans pad.



Reutäckerstrasse 12
D-76307 Karlsbad-Ittersbach
Tél. +49 (0) 7248/ 9186 - 0
Fax +49 (0) 7248/ 9186 - 86

Sommaire siège de bain

Généralités	3
1. Remarque préalable	4
1.1. Signification des symboles utilisés	4
1.2. Étendue et état de la fourniture	4
1.3. Transport / Emballage / Déballage / Contrôle	5
1.3.1. Déballage	5
1.4. Indications du fabricant pour le revendeur	5
1.5. Directives, lois, normes	5
1.6. Identification et plaques signalétiques	6
2. Utilisation conforme et indications	6
2.1. Utilisation conforme	6
2.2. Indications	6
2.3. Contre-indications	6
3. Sécurité	7
3.1. Appréciation globale des risques	7
3.2. Consignes de sécurité générales	7
4. Composants	7
5. Utilisation	8
5.1. Ajustement du siège de bain	8
5.2. Positionnement du siège de bain	8
5.3. Siège	9
6. Nettoyage	9
7. Dysfonctionnements / Dépannage	9
8. Entretien / Inspection	9
9. Caractéristiques techniques	9
10. Élimination	10
11. Garantie	10

Généralités

La conformité à la Directive 93/42/EWG relative aux dispositifs médicaux des sièges de bain décrits ici est attestée.

N° appareil :.....

Le siège de bain doit toujours être livré avec le présent mode d'emploi.

L'utilisateur doit toujours l'avoir à portée de main et le remettre au nouvel utilisateur en même temps que le produit en cas de revente de ce dernier.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications au modèle décrit dans ce mode d'emploi suite à des évolutions techniques.

Toute réimpression, traduction ou reproduction sous quelque forme que ce soit de la totalité ou d'extraits de ce document est interdite sans autorisation écrite de l'éditeur.

L'éditeur est titulaire des droits d'auteur.

Ce mode d'emploi n'est pas mis à jour d'office ; la dernière version est disponible auprès de :



Reutäckerstrasse 12
D-76307 Karlsbad-Ittersbach
Tél. +49 (0) 7248/ 9186 - 0
Fax +49 (0) 7248/ 9186 - 86

1. Remarque préalable

Chère utilisatrice,
cher utilisateur,

Vous avez opté pour un produit fiable, sophistiqué, conçu avec les technologies les plus modernes.



Lisez le mode d'emploi **avant** de monter et d'utiliser le siège de bain.

Le présent mode d'emploi est valable pour les sièges de bain **avec** et **sans dossier**.

Il permet à tous les usagers et, en particulier au personnel soignant, d'utiliser le siège de bain en toute sécurité et sans danger.

Il décrit la préparation, la manipulation, l'utilisation, la maintenance et l'entretien du produit.

Pour exploiter intelligemment le potentiel de ce produit et préserver la sécurité d'emploi de celui-ci, lisez le mode d'emploi, respectez les instructions indiquées et veillez à ce que les utilisateurs aient accès au mode d'emploi.

1.1. Signification des symboles utilisés



ATTENTION !

Indique une situation potentiellement dangereuse. Si vous ne l'évitez pas, des dommages corporels ou matériels peuvent résulter.



IMPORTANT !

Indique des informations et des consignes particulièrement utiles à observer dans le contexte concerné.

1.2. Étendue et état de la fourniture

L'étendue de la fourniture comprend :

- 1 siège de bain
- 1 mode d'emploi
- 1 carton d'emballage et de transport (réutilisable)

1.3. Transport / Emballage / Déballage / Contrôle

Le siège de bain est livré prêt à l'emploi, monté par des revendeurs spécialisés ou le personnel soignant qui se chargent de vérifier son fonctionnement.



Vérifiez l'emballage avant de déballer le produit. Si l'emballage est endommagé, le contenu peut également l'être.

Si le contenu est visiblement endommagé, avisez-en immédiatement le transporteur.



Endommagement de l'appareil !

En cas de chute, l'appareil risque d'être endommagé et son fonctionnement affecté.

1.3.1. Déballage

Le siège de bain est complètement emballé dans un film de protection. Après déballage, éliminez le film conformément aux réglementations locales correspondantes.



Ne brûlez pas le film ! Formation de gaz toxiques possible en cas d'incinération.

Après déballage, vérifiez que le contenu est bien complet et conforme aux documents de livraison.

1.4. Indications du fabricant pour le revendeur

Le revendeur vérifie que le siège de bain

- est bien complet,
- ne comporte pas de pièces endommagées ou tordues,
- peut être assemblé à la livraison, sans faire l'objet d'une réclamation, et que toutes les pièces sont en état de marche.
- Ajustez le siège de bain à la baignoire conformément au chap. 5.1.

1.5. Directives, lois, normes

Directives, lois, normes et règles applicables :

- Directive 93/42/CEE du Conseil relative aux dispositifs médicaux
- MPG (loi sur les dispositifs médicaux) de la République fédérale d'Allemagne

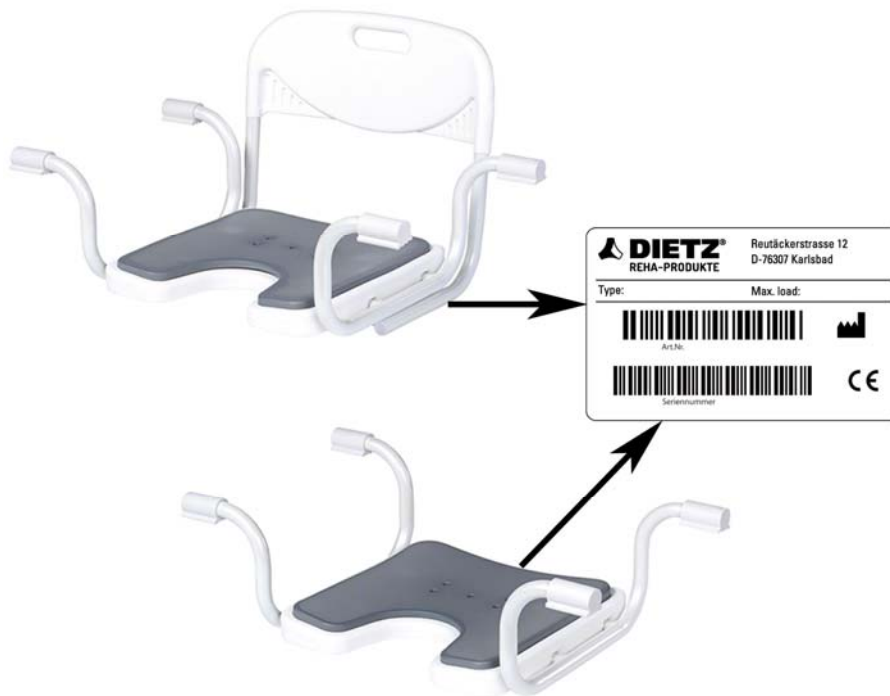
1.6. Identification et plaques signalétiques

Types et plaque du fabricant sous le siège.



Les plaques doivent rester lisibles. Remplacez immédiatement toute plaque illisible ou manquante.

La plaque signalétique est très importante pour l'identification du produit. Elle ne doit pas être retirée.



2. Utilisation conforme et indications

2.1 Utilisation conforme

Le siège de bain est adapté uniquement aux personnes pesant moins de 120 kg et permet de prodiguer des soins corporels en toute sécurité dans la baignoire.

2.2 Indications

L'utilisation du siège de bain est indiquée en cas de :

- Démarche/Maintien instable
- Difficulté à rester debout
- Réduction/Absence fonctionnelle des extrémités inférieures

2.3 Contre-indications

Le siège de bain ne doit pas être utilisé pour les personnes qui

- sont incapables de contrôler leur équilibre en position assise.

3. Sécurité

3.1. Appréciation globale des risques

Utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné, le siège de bain ne présente aucun danger.

Les matériaux employés et la structure sont conformes aux exigences des directives européennes, de la loi allemande sur les dispositifs médicaux et des normes relatives à ceux-ci.

3.2. Consignes de sécurité générales



Risque de glissade !

En s'asseyant et en se levant dans la baignoire.

Les personnes impotentes peuvent glisser lorsqu'elles s'asseyent ou se lèvent dans la baignoire. Le personnel soignant vérifie la bonne tenue du siège de bain.



Risque de pincement !

En réglant la largeur du siège de bain ou en saisissant celui-ci au niveau de la fente entre le cadre et la surface d'assise, il existe un risque de pincement des doigts.

Risque de pincement des doigts et des parties génitales dans les trous du siège.

4. Composants



Dossier (1)

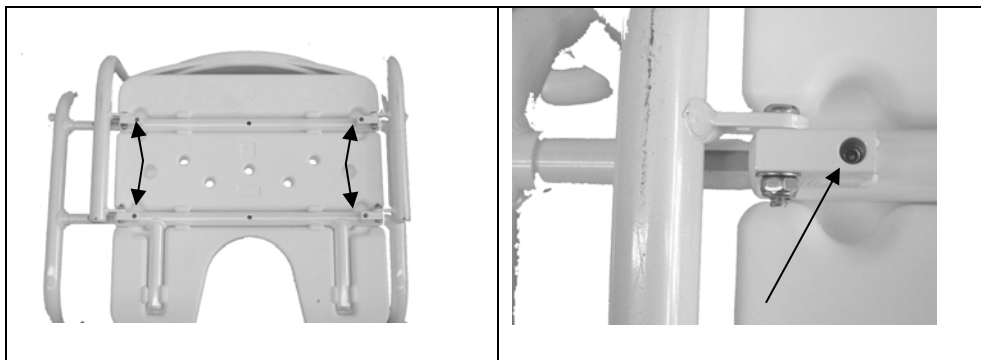
Poignée d'appui au rebord de la baignoire
(2)

Siège (3)

5. Utilisation

5.1 Ajustement du siège de bain

Le siège de bain doit être ajusté en fonction de la largeur de la baignoire. Les réglages nécessaires s'effectuent sous le siège.



Reproduction, sous réserve de modifications techniques

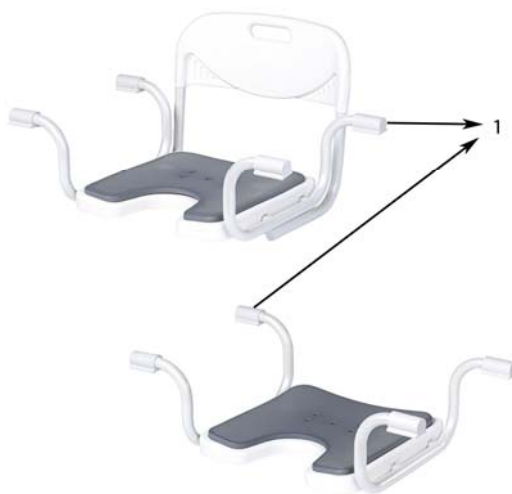
- ⇒ Desserrez les 4 vis à six pans creux à l'aide d'une clé Allen de 4.
- ⇒ Placez le siège de bain dans la baignoire et tirez les deux côtés du cadre d'appui de manière à ce que les caoutchoucs d'appui reposent complètement sur le bord de la baignoire.
- ⇒ Veillez à ce que les deux côtés soient élargis de manière uniforme.
- ⇒ Enlevez maintenant le siège de bain de la baignoire et serrez de nouveau les 4 vis.

5.2 Positionnement du siège de bain



Le siège de bain peut être utilisé dans toutes les baignoires courantes de dimensions standard. Les poignées d'appui sont dotées d'un revêtement antidérapant **(1)**, empêchant tout dérapage sur le bord de la baignoire.

Placez le siège de bain dans la baignoire de manière à ce que les poignées d'appui reposent complètement sur le bord de la baignoire.



5.3 Siège

Risque de dérapage !



Faites-vous toujours aider par quelqu'un pour entrer dans la baignoire et vous asseoir sur le siège.

Tenez-vous bien à la baignoire pour vous asseoir et vous lever.

Risque de basculement !



En cas d'endommagement ou d'absence d'un ou de plusieurs revêtements antidérapants en plastique, le siège peut glisser. Il est alors inutilisable.

6. Nettoyage



Nettoyez le siège avec un désinfectant courant.

- Essuyez-le à l'aide d'un chiffon humide et
- désinfectez-le occasionnellement avec des produits courants.

7. Dysfonctionnements / Dépannage

Remettez le siège de bain au revendeur pour le faire réparer. Sont exclus les dysfonctionnements auxquels vous pouvez remédier en nettoyant le siège.

8. Entretien / Inspection



Le siège de bain ne nécessite aucun entretien. Remettez-le au revendeur si une remise en état est nécessaire.

9. Caractéristiques techniques

Référence	Largeur totale cm	Longueur totale cm	Hauteur totale cm	Surface d'assise cm	Poids à vide kg	Charge max. kg
000224 411224	73,5-89	54,5	40	40 x 40	3,6	120
000225 411225	73,5-89	54,5	25,5	40 x 40	2,7	120

10. Élimination



Lorsque le siège de bain est arrivé au terme de sa durée de vie ou ne peut plus être utilisé pour d'autres raisons, les composants doivent être éliminés par le revendeur.

11. Garantie

Les prestations de la garantie couvrent tous les vices du produit qui peuvent être imputés, preuve à l'appui, à un défaut de matière ou de fabrication.

Le délai de garantie est de 24 mois à compter de la réception de l'avis de disponibilité de la marchandise pour expédition, au plus tard après la livraison.

Sont exclus de l'obligation de garantie :

les dommages dus à l'usure naturelle, à une manipulation ou à une utilisation volontairement négligente ou inappropriée.

Cette exclusion s'applique aussi en cas d'utilisation de produits d'entretien, d'huiles lubrifiantes ou de graisses inadaptés.

En cas de réclamation, le certificat de garantie dûment rempli doit être présenté.

Coupon de garantie

Produit :

Désignation du modèle*

Numéro de série* (indiqué sur la plaque signalétique)

Revendeur :

Date et cachet

NL

Gebruiksaanwijzing

Badzitje

Met rugleuning 9403-B en zonder rugleuning 9403-A



Deze gebruiksaanwijzing geldt voor de bestelnummers:
000224 - 000225 met pad en 411224 - 411225 zonder pad.

 **DIETZ**[®]
REHA-PRODUKTE

Reutäckerstrasse 12
D-76307 Karlsbad-Ittersbach
Tel. +49 (0) 7248/ 9186 - 0
Fax. +49 (0) 7248/ 9186 - 86

Inhoudsopgave badzitje

Algemeen	3
1. Opmerking vooraf	4
1.1. Gebruikte symbolen en hun betekenis	4
1.2. Leveringsomvang en levertoestand	4
1.3. Transport / verpakking / uitpakken / controleren	5
1.3.1. Uitpakken	5
1.4. Informatie van de fabrikant voor speciaalzaken	5
1.5. Richtlijnen, wetten, normen	5
1.6. Markering en typeplaatjes	6
2. Bedoeld gebruik en indicatie	6
2.1 Bedoeld gebruik	6
2.2 Indicatie	6
2.3 Contra-indicatie	6
3. Veiligheid	7
3.1. Inschatting van alle gevaren	7
3.2. Algemene veiligheidsinstructies	7
4. Onderdelen	7
5. Gebruik	8
5.1 Badzitje aanpassen	8
5.2 Badzitje plaatsen	8
5.3 Zitten	9
6. Reinigen	9
7. Verhelpen van problemen	9
8. Onderhoud / inspectie	9
9. Technische gegevens	9
10. Afvoer	10
11. Garantie	10

Algemeen



De fabrikant verklaart dat het hier beschreven badzitje aan de eisen in de EG-Richtlijn voor medische hulpmiddelen 93/42 EWG voldoet.

Apparaatnr.:.....

Deze gebruiksaanwijzing wordt bij het product geleverd.

Deze moet aan de gebruiker ter beschikking worden gesteld en dient ook bij het doorgeven c.q. doorverkopen van het product bij het product te blijven.

Wij behouden ons het recht voor wijzigingen aan te brengen vanwege technische ontwikkelingen ten opzichte van de in deze gebruiksaanwijzing weergegeven uitvoering.

Voor nadrukken, vertalingen en vermenigvuldigingen in welke vorm dan ook, ook gedeeltelijk, is de schriftelijke toestemming van de uitgever vereist.

Het auteursrecht berust bij de uitgever.

Deze gebruiksaanwijzing wordt niet regelmatig bijgewerkt. De telkens meest recente versie kunt u opvragen bij:



Reutäckerstrasse 12
D-76307 Karlsbad-Ittersbach
Tel. +49 (0) 7248/ 9186 - 0
Fax. +49 (0) 7248/ 9186 - 86

1. Opmerking vooraf

Geachte gebruiker/-ster,

U hebt gekozen voor een technisch gedegen en volgens de laatste stand der techniek geproduceerd en betrouwbaar product.



Lees de gebruiksaanwijzing **voordat** u het badzitje monteert en gebruikt.

Deze gebruiksaanwijzing geldt voor badzitjes **met** en **zonder rugleuning**.

Het doel van deze gebruiksaanwijzing is alle gebruikers, vooral het verzorgend personeel, te helpen bij het veilig en zonder gevaren gebruiken van het badzitje.

In deze gebruiksaanwijzing worden de voorbereiding, de bediening, het gebruik, het onderhoud en de verzorging van het product beschreven.

Om het apparaat optimaal en veilig te kunnen gebruiken, dient u de gebruiksaanwijzing door te lezen, zich te houden aan de beschreven instructies en ervoor te zorgen dat de gebruikers deze gebruiksaanwijzing altijd kunnen raadplegen.

1.1. Gebruikte symbolen en hun betekenis



LET OP!

Duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie. Als u deze niet vermijdt, kan persoonlijk letsel of materiële schade ontstaan.



BELANGRIJK!

Geeft bijzonder nuttige informatie over het desbetreffende onderdeel en aanwijzingen die moeten worden opgevolgd.

1.2. Leveringsomvang en levertoestand

Tot de leveringsomvang behoort:

- 1 badzitje
- 1 gebruiksaanwijzing
- 1 verpakkings- en transportdoos (herbruikbaar)

1.3. Transport / verpakking / uitpakken / controleren

Het badzitje wordt gebruiksklaar geleverd en door monteurs van speciaalzaken resp. door verzorgend personeel gemonteerd. Vervolgens wordt de werking gecontroleerd.



Controleer vóór het uitpakken de verpakking. Als de verpakking beschadigd is, kan ook de inhoud beschadigd zijn.

Als de inhoud duidelijk beschadigd is, moet onmiddellijk het transportbedrijf worden geïnformeerd.



Beschadiging van het apparaat!

Als men het apparaat laat vallen, bestaat het gevaar dat het beschadigd is of niet meer (goed) werkt.

1.3.1. Uitpakken

Het badzitje is volledig in folie verpakt. Na het uitpakken moet de folie volgens de plaatselijke voorschriften worden afgevoerd.



Folie niet verbranden! Bij het verbranden kunnen giftige gassen vrijkomen.

Na het uitpakken moet worden gecontroleerd of de inhoud volledig is en overeenkomt met de leveringsdocumenten.

1.4. Informatie van de fabrikant voor speciaalzaken

De speciaalzaak:

- controleert of het badzitje volledig is;
- controleert of het badzitje niet beschadigd is; controleer daarbij vooral of er geen onderdelen verbogen zijn;
- controleert of het badzitje over het algemeen zonder klachten kan worden gemonteerd en of alle onderdelen goed werken.
- past het badzitje volgens hfdst. 5.1 aan het bad aan.

1.5. Richtlijnen, wetten, normen

Tot de toegepaste richtlijnen, wetten, normen en regels behoren:

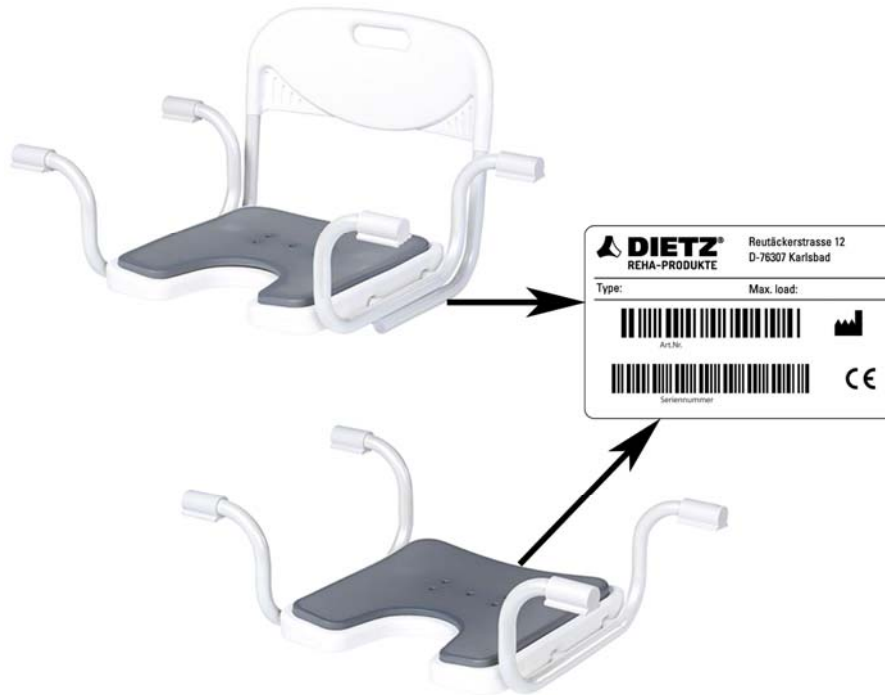
- Richtlijn van de Raad voor medische hulpmiddelen (93/42/EEG)
- Duitse wet voor medische producten (Medizin-Produkte-Gesetz of MPG)

1.6. Markering en typeplaatjes

Type- en fabrikantplaatje aan de onderkant.



De plaatjes moeten leesbaar blijven. Onleesbare of ontbrekende plaatjes moeten onmiddellijk worden vervangen. Het typeplaatje is voor de identificatie van het product zeer belangrijk. Het mag niet worden verwijderd.



2. Bedoeld gebruik en indicatie

2.1 Bedoeld gebruik

Het badzitje is uitsluitend geschikt voor personen met een lichaamsgewicht van max. 120 kg voor de veilige lichamelijke verzorging in het bad.

2.2 Indicatie

Het gebruik van het badzitje is geïndiceerd bij personen

- die niet kunnen staan
- die niet stabiel kunnen staan
- met verminderde of ontbrekende werking van de onderste extremiteiten

2.3 Contra-indicatie

Het badzitje mag niet worden gebruikt bij personen die

- niet in staat zijn zittend hun evenwicht te bewaren

3. Veiligheid

3.1. Inschatting van alle gevaren

Als het badzitje zoals bedoeld wordt gebruikt, is het gebruik ervan niet gevaarlijk.

De gebruikte materialen en de constructie voldoen aan de eisen in de EG-richtlijnen, de Duitse Wet inzake medische producten (MPG) en de normen voor medische hulpmiddelen.

3.2. Algemene veiligheidsinstructies



Gevaar voor uitglijden!

Bij het gaan zitten in en opstaan uit het bad.

Bij in het bad gaan zitten of eruit stappen kunnen gebrekkige personen uitglijden. Het verzorgend personeel moeten controleren of het badzitje goed vastzit.



Beknellingsgevaar!

Bij het instellen van het badzitje in de breedte en als men in de spleet tussen het frame en het zitvlak grijpt, kunnen vingers bekneld raken.

Beknellingsgevaar voor vingers en geslachtsdelen in de gaten van het zitvlak.

4. Onderdelen



Rugleuning **(1)**

Badrandsteun **(2)**

Zitvlak **(3)**

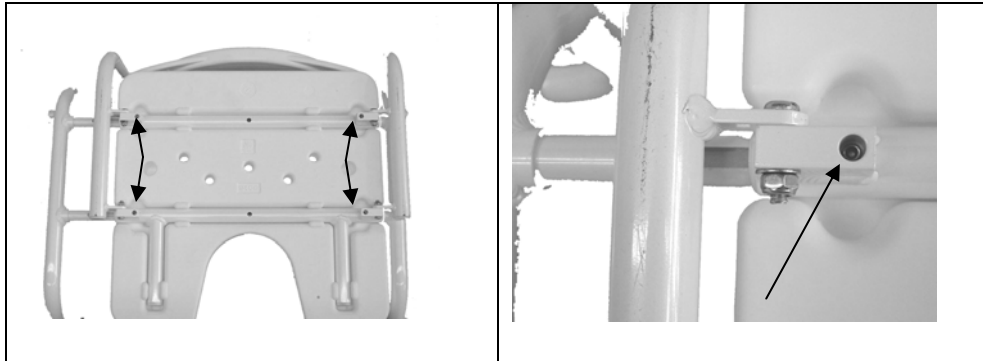
5. Gebruik

5.1 Badzitje aanpassen

Het badzitje moet aan de breedte van het bad worden aangepast. Daarvoor dienen de



verstellingen aan de onderkant van het zitvlak.



Symboolfoto, technische wijzigingen voorbehouden

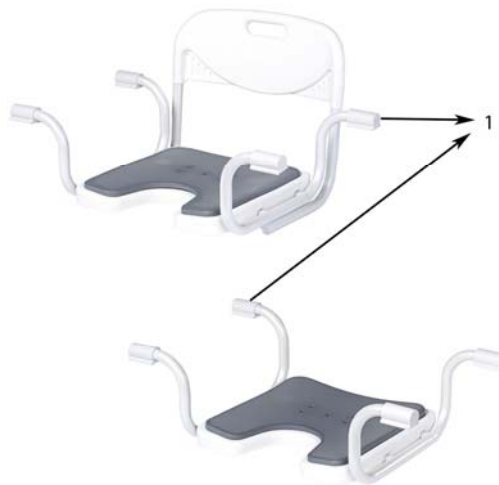
- ⇒ Draai de vier 4 inbusbouten met een inbussleutel SW 4 los.
- ⇒ Plaats het badzitje in het bad en trek beide kanten van het steunframe zover eruit dat de steunrubbers volledig op de badrand steunen.
- ⇒ Let erop dat beide kanten in gelijke mate eruit worden getrokken.
- ⇒ Verwijder het badzitje nu weer uit het bad en draai de 4 inbusbouten goed vast.

5.2 Badzitje plaatsen



Het badzitje kan in elk gebruikelijk bad van normale afmeting worden gebruikt. De steunbeugels zijn voorzien van een antislipcoating **(1)**. Daardoor wordt voorkomen dat het badzitje van de badrand glijdt.

Plaats het badzitje zo in het bad dat de steunbeugels volledig op de badrand rusten.



5.3 Zitten

Gevaar voor uitglijden!



Stap altijd met behulp van verzorgend personeel in het bad en ga op het zitje zitten.

Houd u zich bij het gaan zitten in en opstaan uit het bad aan het bad vast.

Kantelgevaar!



Als een of meerdere antislipcoatings zijn beschadigd, kan het badzitje wegglijden. Gebruik het dan niet meer.

6. Reinigen



Reinigen met in de handel gebruikelijke desinfectiemiddelen.

- Veeg het badzitje met een vochtige doek af en
- desinfecteer het af en toe met in de handel gebruikelijke middelen.

7. Verhelpen van problemen

Laat het oplossen van problemen met uw badzitje over aan uw speciaalzaak. Dit geldt niet voor problemen die door reiniging kunnen worden opgelost.

8. Onderhoud / inspectie



Het badzitje is onderhoudsvrij. Als een reparatie noodzakelijk is, moet het badzitje naar de speciaalzaak worden gebracht.

9. Technische gegevens

Bestelnr.	Totale breedte cm	Totale lengte cm	Totale hoogte cm	Zitvlak cm	Leeggewicht kg	Max. belasting kg
000224 411224	73,5-89	54,5	40,0	40 x 40	3,6	120
000225 411225	73,5-89	54,5	25,5	40 x 40	2,7	120

10. Afvoer



Als de gebruiksduur van het badzitje is verstreken of als het badzitje om andere redenen niet meer kan worden gebruikt, moeten de onderdelen door de speciaalzaak worden afgevoerd.

11. Garantie

De garantie heeft betrekking op alle gebreken van het product die aantoonbaar door materiaal- of productiefouten zijn veroorzaakt.

De garantietermijn is 24 maanden vanaf het moment waarop schriftelijk werd aangegeven dat het product gereed voor verzending was, uiterlijk na aflevering.

Niet onder de garantie vallen:

beschadigingen die door natuurlijke slijtage, door opzet, nalatigheid resp. ondeskundige bediening of gebruik zijn ontstaan.

Dit geldt ook bij het gebruik van niet-geschikte verzorgingsmiddelen, smeeroliën resp. vetten.

Bij klachten moet de volledig ingevulde garantieverklaring worden bijgevoegd.

Garantieverklaring

Product:

Modelaanduiding*

Serienummer* (zie typeplaatje)

Speciaalzaak:

Datum en stempel